

**Pamatlietas puses**

Prasītājs: AB Volvo

Atbildētājs: Transsaqui S.L.

**Prejudiciālie jautājumi**

- 1) Vai šajā nolēmumā aprakstītajos apstākļos, kuri ir saistīti ar tiesvedību par kravas automašīnu karteli, Eiropas Savienības Pamattiesību hartas 47. pantu kopsakarā ar Līguma par Eiropas Savienības darbību 101. pantu var interpretēt tādējādi, ka var uzskatīt, ka pavēste ir tikusi pienācīgi izsniegta mātesuzņēmumam, pret kuru ir celta prasība atlīdzināt zaudējumus, kurus izraisījusi konkurenci ierobežojoša prakse, ja šī pavēste ir izsniegta (vai to tika mēģināts izsniegt) sabiedrības filiāles domicilā, kas atrodas valstī, kurā notiek tiesvedība, un mātesuzņēmums ar domicilu citā dalībvalstī nepedalījās tiesvedībā un tika īstenots *in absentia* process?
- 2) Ja atbilde uz iepriekšējo jautājumu ir apstiprinoša, vai šī Hartas 47. panta interpretācija ir saderīga ar Hartas 53. pantu, ievērojot Spānijas *Tribunal Constitucional* [Konstitucionālās tiesas] judikatūru par pavēsts izsniegšanu citā dalībvalstī dibinātiem mātesuzņēmumiem tiesvedībās par kravas automašīnu karteli?

Lūgums sniegt prejudiciālu nolēmumu, ko 2022. gada 11. oktobrī iesniedza *Cour de cassation*  
(Francija) – *Real Madrid Club de Fútbol*, AE/EE, *Société Éditrice du Monde SA*

(Lieta C-633/22)

(2023/C 24/34)

Tiesvedības valoda – franču

**Iesniedzējtiesa**

*Cour de cassation*

**Pamatlietas puses**

Prasītāji: *Real Madrid Club de Fútbol*, AE

Atbildētāji: EE, *Société Éditrice du Monde SA*

**Prejudiciālie jautājumi**

- 1) Vai Briseles I<sup>(1)</sup> regulas 34. un 36. pants un Eiropas Savienības Pamattiesību hartas 11. pants ir jāinterpretē tādējādi, ka notiesāšana par sporta kluba reputācijas aizskārumpu ar laikrakstā publicētu informāciju ir tāda, kas acīmredzami apdraud vārda brīvību un tādējādi ir atzīšanas un izpildes atteikuma pamats?
- 2) Apstiprinošas atbildes gadījumā, vai šīs normas ir jāinterpretē tādējādi, ka tiesa, kurā tiek prasīta atzīšana vai izpilde, var konstatēt piespriedē soda nesamērīgumu tikai tad, ja izcelsmes tiesa zaudējumu atlīdzināšanu atzīst par tādu, kam ir soda raksturs, nevis tad, ja tā piešķirta morālā kaitējuma atlīdzināšanai?
- 3) Vai šīs tiesību normas ir jāinterpretē tādējādi, ka tiesa, kurā tiek prasīta atzīšana vai izpilde, var balstīties tikai uz piespriedē soda preventīvo iedarbību, ņemot vērā notiesātās personas resursus, vai arī tā var izmantot citus elementus, tādus kā pārkāpuma smagums vai kaitējuma apjoms?
- 4) Vai preventīvā iedarbība, ņemot vērā laikraksta resursus, pati par sevi var būt atzīšanas vai izpildes atteikuma pamats preses brīvības pamatprincipa acīmredzama pārkāpuma dēļ?
- 5) Vai preventīvajai iedarbībai ir jābūt tādai, kas apdraud laikraksta finanšu līdzsvaru, vai arī tā var izpausties tikai kā atturoša iedarbība?

- 6) Vai preventīvā iedarbība ir jāvērtē vienādi attiecībā uz laikraksta izdevēju sabiedrību un attiecībā uz žurnālistu, kas ir privātpersona?
- 7) Vai drukātās preses vispārējā ekonomiskā situācija ir atbilstīgs apstākļi, vērtējot, vai piespriestais sods ne tikai ietekmē aplūkojamā laikraksta likteni, bet arī var izraisīt atturošu iedarbību uz medijiem kopumā?

(<sup>1</sup>) Padomes Regula (EK) Nr. 44/2001 (2000. gada 22. decembris) par jurisdikciju un spriedumu atzīšanu un izpildi civillietās un komercietās (OV 2001, L 12, 1. lpp.).

**Lūgums sniegt prejudiciālu nolēmumu, ko 2022. gada 10. oktobrī iesniegusi Sofiyski gradski sad  
(Bulgārija) – kriminālprocess pret OT, PG, CR, VT, MD**

(Lieta C-634/22)

(2023/C 24/35)

Tiesvedības valoda – bulgāru

**Iesniedzējtiesa**

*Sofiyski gradski sad*

**Pamata kriminālprocesa dalībnieki**

OT, PG, CR, VT, MD

**Prejudiciālie jautājumi**

- 1) Vai LES 2. pants, 6. panta 1. un 3. punkts, kā arī 19. panta 1. punkta otrā daļa, skatīti kopā ar Eiropas Savienības Pamattiesību hartas 47. pantu, ir jāinterpretē tādējādi, ka tiek ietekmēta tādas tiesas neatkarība, kas tiek likvidēta ar pieņemtajiem grozījumiem *Zakon za sadēbnata vlast* (Likums par tiesu sistēmu) (DV Nr. 32/26.04.2022, spēkā no 2022. gada 27. jūlija), lai gan tiesām ir līdz minētajam datumam un arī pēc tā jāturpina izskatīt lietas, kurās jau ir notikusi sagatavošana iztiesāšanai, ja tiesas likvidācija tiek pamatota ar to, ka tādējādi tiek nodrošināta konstitucionālā tiesu varas neatkarības principa ievērošana un pilsoņu konstitucionālo tiesību aizsardzība, bet netiek pienācīgi izskaidrots, kādi fakti liek secināt, ka šie principi ir tikuši pārkāpti?
- 2) Vai minētās Savienības tiesību normas ir jāinterpretē tādējādi, ka tām pretrunā ir tāds valsts tiesiskais regulējums kā Likums par grozījumiem un papildinājumiem Likumā par tiesu sistēmu (DV Nr. 32/26.04.2022), no kura izriet neatkarīgas tiesu iestādes Bulgārijā (Specializētā krimināltiesā) pilnīga likvidācija ar minēto pamatojumu un tiesnešu (tostarp par konkrēto kriminālprocesu atbildīgā iztiesāšanas sastāva tiesnesis) pārceļšana no šīs tiesas uz vairākām citām tiesām, taču šiem tiesnešiem tiek noteikts pienākums turpināt izskatīt lietas, kas jau ir likvidētās tiesas izskatīšanā un ir tajā ierosinātas?
- 3) Ja tas ir tā: kādas procesuālās darbības, turklāt no Savienības tiesību pārākuma skatpunkta, būtu jāveic tikko likvidēto tiesu tiesnešiem likvidētās tiesas lietās (kuru izskatīšana tiem saskaņā ar likumu ir jāpabeidz), ņemot vērā arī to pienākumu rūpīgi pārbaudīt, vai tiem nav sevi jāatstata no šo lietu izskatīšanas objektivitātes trūkuma dēļ? Kā tas ietekmētu tikko likvidētās tiesas procesuālos lēmumus lietās, kuru izskatīšana ir jāpabeidz, un galīgos nolēmumus šajās lietās?